

# ماذا تتوقع

## سرطان أويسوفاجوجاستريك (سرطان المريء والمعدة)



ما يمكن توقعه خلال كل مرحلة من العلاج وما بعده

### سرطان أويسوفاجوجاستريك (سرطان المريء والمعدة)

نشرة المعلومات هذه تخبرك عما يمكنك أن تسأل عنه قبل وأثناء وبعد علاج سرطان المريء والمعدة الخاصة بك. يمكنك أن تطلب من الفريق الخاص بك لمزيد من المعلومات والدعم.

ويعني العمل مع فريق العمل الخاص بأنه يمكنك التأكد من حصولك على العلاج والمعلومات والدعم الملائمة لك.

### 1. زيارة الطبيب

ينبغي على الطبيب الخاص بك القيام بفحص ليرى إذا كان يمكنه أن يجد ما الذي يجعلك تشعر بتوعك. سوف يسألك عن أي أعراض قد تكون لديك (على سبيل المثال: ألم في المنطقة العلوية من المعدة أو البطن أو تجد صعوبة في الابتلاع).

يجب أن يعمل الطبيب معك للتأكد من أن لديك المعلومات والمساعدة التي تحتاجها. يمكنك أن تسأل الطبيب عن:

- ما الذي يحدث في جسمك، ولماذا يمكن أن يحدث
  - ما الذي قد يحدث أو يمكن أن يحدث
  - كيف تشعر وكيفية البقاء في صحة جيدة عاطفياً
  - من الذي يمكنك التحدث إليه حول الحصول على الدعم الذي تحتاجه
  - أين يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات والدعم
- سوف يقوم طبيبك بإجراء فحص طبي وقد يرسلك لاختبارات الدم.

إذا كان طبيبك يعتقد أن لديك سرطان المريء والمعدة، سوف يرسلك إلى أخصائي التنظير الداخلي للحصول على التنظير. التنظير عبارة عن اختبار لمعرفة ما إذا كان لديك سرطان المريء والمعدة. وهذا ما يسمى بالتنظير.

ينبغي أن يعطي الطبيب لأخصائي التنظير معلومات عن صحتك في الماضي، وإذا كان شخص آخر في عائلتك عنده سرطان ونتائج الاختبار الخاصة بك.

#### التنظير

يتم ادراج أنبوب مع كاميرا داخل الأنف أو الحلق. وهذا ما يسمى بالتنظير. ويستخدم التنظير لعمل صور للمريء والمعدة.

يمكنك إحضار أحد أفراد العائلة أو صديق للزيارات الخاصة بك. يمكنك أن تطلب من طبيبك المزيد من المعلومات والدعم للتأكد من أن لديك ما تحتاجه.

#### اختبار الدم

سوف يأخذ الطبيب عينة الدم. وسيختبرونها لمعرفة إذا كان جسمك يعمل بشكل جيد.

### 2. الاختبارات

أخصائي المنظار الداخلي سيتحدث عن نتائج الاختبار الخاصة بك معك. إذا كان لديك سرطان سوف يرسلونك إلى أخصائي في سرطان المريء والمعدة إذا لم يكونوا واحداً. سوف يقوم الأخصائي بالمزيد من الاختبارات لمعرفة كيف ينمو السرطان أو إذا كان قد انتشر. وهذا يسمى التدريج.

يمكنك أن تسأل الأخصائي:

- ما هي الاختبارات التي ستقوم بعملها
- ما الذي سيحدث في الاختبارات
- ما الذي ستشير الاختبارات إليه

قد يكون لديك اختبار واحد أو مزيج من الاختبارات:

### تنظير البطن

يتم إجراء شقوق صغيرة في منطقة البطن أو المعدة الخاصة بك. يوضع الأخصائي أنبوب صغير مع كاميرا في نهايته في المعدة من خلال الشقوق. هذا هو منظار البطن. ويتم ذلك تحت تأثير المخدر حتى لا تشعر به.

يتم استخدامه للبحث عن أمراض السرطان التي تكون صغيرة جداً لرؤيتها في الأشعة المقطعية CT أو فحص PET. هذا الاختبار هو فقط لسرطان المعدة.

### المسح الضوئي بالأشعة المقطعية الحصرية (CT scan)

تستخدم أجهزة الكمبيوتر والأشعة السينية لعمل صورة مفصلة عن المريء والمعدة.

### الموجات فوق الصوتية بالمنظار (EUS)

يستخدم المنظار للنظر داخل المريء والمعدة الخاصة بك. ويستخدم الموجات الصوتية لعمل صورة للبلعوم والمعدة.

### المسح الضوئي بالتصوير المقطعي لانبعاث البوزترون (PET)

يتم حقن كمية صغيرة من مادة مشعة ويتم مسح ضوئي للجسم كله لإظهار مكان السرطان.

## 3. العلاج

المعالجات التكميلية تشمل أشياء مثل التدليك والوخز بالإبر والتأمل، فضلاً عن الأدوية الأخرى قد تأخذها في نفس الوقت كالعلاج الخاص بك. قد لا تعمل بعض المعالجات جيداً مع العلاج الخاص بك. من المهم جداً التحدث إلى فريق العمل الخاص بك عن أي من المعالجات التكميلية التي تستخدمها، أو ترغب في استخدامها.

العلاج الذي يُجرى لك يعتمد على مكان وجود السرطان، أو إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. وكثيراً ما لا يتم العثور على سرطان المريء والمعدة حتى يكون قد انتشر. وهذا لأنه يمكن أن تكون الأعراض غير واضحة ويمكن أن يكون من الصعب إخراج كافة السرطان.

### العملية الجراحية

ينبغي أن تتم العملية من قِبَل جراح ذو خبرة كبيرة في جراحة المريء والمعدة.

### العلاج بالمنظار

يمكن أن يستخدم الأخصائي جهاز المنظار للقيام بأنواع مختلفة من العلاج. وتستخدم هذه العلاجات إذا كان لديك سرطان المريء والمعدة المبكر. يمكن أيضاً استخدامها للحيلولة دون نمو السرطان.

ينبغي على الأخصائي العمل مع فريق. يتكون فريق العمل الخاص بك من أشخاص يفهمون سرطان المريء والمعدة. سيستعرض الفريق الخاص بك نتائج الاختبار الخاصة بك. ينبغي أن يسألك ما الذي تريده وتحتاجه. يجب أن تعملوا معاً لعمل أفضل خطة لعلاجك.

يمكنك أن تسأل الفريق الخاص بك:

- ما هو العلاج الذي تتلقاه
- لماذا تتلقى ذلك العلاج
- ما الذي سيحدث في ذلك العلاج
- ما الذي سيفعله العلاج
- كم سيستغرق العلاج
- مخاطر وفوائد العلاج
- كيف يمكن أن تشعر أثناء العلاج، والآثار الجانبية، وماذا يمكنك أن تفعله لكي تشعر على أفضل ما يمكن
- ماذا يمكن أن تتوقعه بعد العلاج

وقد يوصي الفريق الخاص بك بالمشاركة في تجارب سريرية. يتم استخدام تجربة سريرية لاختبار علاج جديد، أو لمعرفة إذا كان علاج ما يعمل بشكل أفضل من الآخر. يمكنك أن تطلب المزيد من الوقت، أو رأي ثانٍ قبل اتخاذ قرار بشأن العلاج الخاص بك.

لمزيد من المعلومات حول العلاج والآثار الجانبية يمكنك أن تسأل طبيبك أو قُم بزيارة

[www.cancer.org.au/about-cancer/treatment](http://www.cancer.org.au/about-cancer/treatment)

فريق العمل الخاص بك يجب أن يتحدثوا إليك عن الاحتياجات الخاصة بك قبل وأثناء وبعد العلاج. يمكنك طلب المعلومات والدعم في أي وقت للتأكد من أن لديك كل ما تحتاجه.

يمكن لفريقك أن يوصلوك مع الخدمات الأخرى والعاملين في مجال الصحة للتأكد من امكانك البقاء في صحة جيدة جسدياً وعاطفياً.

يجب أن يوصلك فريقك بأخصائي التغذية وأخصائي أمراض النطق بينما يجري العلاج الخاص بك. يمكن أن يعطيك أخصائي التغذية المعلومات والدعم عن الطعام الذي يمكنك أن تأكله أثناء وبعد العلاج. وسيقوم أخصائي النطق بفحص تكلمك ومعالجتك إذا كان لديك مشاكل في الكلام أو البلع.

**يمكنك أن تسأل طبيبك عن إيجاد مجموعة دعم الأقران للسرطان. يمكن أن تساعد معرفتك أن هناك أشخاص آخرين الذين يفهمون ما الذي تمر به.**

**يمكن لأصدقائك وعائلتك التحدث إلى فريق دعم لمقدمي الرعاية.**

**العلاج الكيميائي** أو المعالجة بالعقاقير حيث تستخدم العقاقير لإيقاف نمو السرطان.

قد يتم استخدامه إذا كان السرطان قد انتشر.

**العلاج الإشعاعي** أو الاستشعاع حيث يتم استخدام الإشعاع لوقف نمو السرطان.

قد يتم استخدامه مع العملية الجراحية أو العلاج الكيميائي. وقد يستخدم إذا كان السرطان قد انتشر.

## الدِعامَة

يتم وضع أنبوب شبكي مرن في بلعومك. وهذا ما يسمى تركيب دِعامَة.

يتم استخدامه لجعل البلعوم أوسع حيث يُمكن للمواد الغذائية والسوائل الوصول إلى المعدة بسهولة.

**الرعاية التسيكينية** يمكن استخدامها في جميع مراحل العلاج. أنها تساعد في تقليل الأعراض الخاصة بك وأي آثار جانبية من العلاج. يمكن أن تساعدك على الشعور جيداً. الرعاية التسيكينية تعني أنه يمكنك أن تشعر جيداً بما يكفي للقيام بالأشياء التي تريد أن تفعلها عندما تكون جاهزاً. يمكنك أن تطلب من الفريق الخاص بك لكافة المعلومات والدعم الذي تحتاجه.

## 4. بعد العلاج الخاص بك

بعد الانتهاء من العلاج الخاص بك، يجب أن يعطيك فريقك موجزاً للعلاج. موجز العلاج الخاص بك يشمل كل المعلومات المتعلقة بالعلاج الذي تلقيته:

- الاختبارات التي تلقيتها لتشخيص سرطان المريء والمعدة الخاص بك، ونتائج هذه الاختبارات
- العلاج الذي تلقيته، ومتى كان ذلك
- خدمات الدعم وغيرها من خطط العلاج التي تلقيتها

يجب أن يعمل الفريق الخاص بك معك لعمل خطة الآن بعد أن تم الانتهاء من العلاج. سوف يُقرر الأخصائي أي نوع من الأخصائيين أو الأطباء سيكون أفضل لإدارة الرعاية الخاصة بك.

يجب أن تكون لك خطة متابعة تتضمن:

- المتابعة التي هي الأفضل بالنسبة لك
- خطط لإدارة أي آثار جانبية للعلاج
- كيفية الحصول على التعليمات بسرعة إذا كنت تعتقد أن السرطان قد عاد مرة أخرى أو أصبح أسوأ
- ينبغي أن يعمل معك الطبيب ويتحدث عن:
- العثور على مزيد من المعلومات والدعم للحفاظ على صحة جيدة جسدياً وعاطفياً، والحصول على ما تحتاج إليه
- العلامات والأعراض التي ينبغي النظر فيها والتي قد تعني أن السرطان عائد
- الوقاية والحياة الصحية

## 5. العيش مع مرض السرطان

### الآثار الجانبية

تحصل عند بعض الناس تأثيرات جانبية أثناء وبعد العلاج. الآثار الجانبية هي ردود فعل جسمك على العلاج الذي تتلقاه. أنها طبيعية، ولكن يمكن أن تجعلك تشعر بتوعك.

قد تحصل لديك الآثار الجانبية على الفور، أو ليس على الإطلاق، أو بعد أشهر بعد العلاج.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول الآثار الجانبية الخاصة بك أو **قم بزيارة** الموقع الإلكتروني

[www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### خطة الرعاية المتقدمة

قد يعمل الفريق الخاص بك معك لعمل خطة رعاية متقدمة. خطة الرعاية المتقدمة هي طريقة تحدد رغباتك الخاصة والتأكد من أن الجميع يعرف ما تريده في المستقبل من الرعاية الطبية.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول عمل خطة رعاية متقدمة معاً أو **بزيارة** الموقع الإلكتروني

[www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### الرعاية التسكينية

يتم استخدام الرعاية التسكينية في مراحل مختلفة من العلاج الخاص بك لمساعدتك على الشعور جيداً. يمكن أن تساعد الرعاية التسكينية لتخفيف الآلام، للحد من الأعراض الخاصة بك، وتحسين نوعية الحياة الخاصة بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول نوع الرعاية التسكينية التي تكون أفضل بالنسبة لك أو **قم بزيارة**

[www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

### التكلفة

هناك تكاليف لكل مرحلة من مراحل السرطان الخاص بك بما في ذلك العلاج والإقامة والسفر. قد يكون لديك تكاليف إذا كنت تتلقى العلاج في خدمة صحية خاصة حتى إذا كان لديك التأمين الصحي الخاص.

يمكنك التحدث إلى فريق العمل الخاص بك والتأمين الصحي الخاص بك إذا كان لديك أسئلة حول التكلفة لكل علاج قد تتلقاه. يمكن أيضاً التحدث مع الأخصائي الاجتماعي في المستشفى الخاص بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكلفة العلاج الخاص بك أو **قم بزيارة** الموقع الإلكتروني [www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكاليف الإقامة والسفر أو **قم بزيارة** [www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services)

**هناك الكثير من الأشياء للتفكير فيها عندما يكون لديك سرطان المرئ والمعدة. وهناك أيضاً الكثير من المعلومات والدعم. من المهم أن تفعل ما هو صحيح بالنسبة لك. يمكنك العمل مع الفريق الخاص بك للتأكد من أنك تملك أفضل رعاية.**

## المعلومات والدعم

### Carers Australia

- المعلومات والدعم لمقدمي الرعاية: **1800 242 636**

### Cancer Council

- يمكنك التحدث مع ممرضة السرطان: **13 11 20**
- إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري: **13 14 50**



Australian Government  
Cancer Australia

للمزيد من المعلومات **قم بزيارة** الموقع [www.cancerpathways.org.au](http://www.cancerpathways.org.au)